

# 中国优秀传统文化在大学英语教学中的渗透探究

王雨婷

湛江科技学院 广东湛江 254094

**摘要:** 语言与文化之间的联系极为紧密。从语言出发,可以步入相应的文化之中,包括饮食、文学、艺术、民俗以及建筑等等。同样地,从文化出发也可以进入到语言的深层,探究语言的奥妙。在大学英语教学中,如果能够渗透中国优秀传统文化,将可以起到多方面的积极影响,对提高教学质量具有极为关键的推动作用。本文将就此探讨中国优秀传统文化在大学英语教学中的渗透策略,并简述渗透传统文化的必要性,以供参考。

**关键词:** 中国优秀传统文化; 大学英语教学; 渗透路径

## The infiltration of Chinese excellent traditional culture into College English Teaching

Yuting Wang

Zhanjiang Institute of Science and Technology, Zhanjiang, Guangdong 254094, China

**Abstract:** The relationship between language and culture is very close. From language, one can step into the corresponding culture, including food, literature, art, folk customs, architecture and so on. Similarly, from the perspective of culture, we can also enter into the depth of language and explore the secrets of language. In college English teaching, if the excellent traditional Chinese culture can be infiltrated, it will have a positive impact on many aspects and play a crucial role in promoting the improvement of teaching quality. This paper will discuss the infiltration strategy of Chinese excellent traditional culture in college English teaching, and briefly describe the necessity of infiltration of traditional culture for reference.

**Keywords:** Chinese excellent traditional culture; College English teaching; Seepage path

### 引言:

在大学教育期间,英语是公共必修课之一,是几乎各专业学生都需要去掌握的一门学科。学习英语可以拓展学生的文化视域、语言逻辑和思想边界,对学生的个人成长有不容小觑的帮助。不过,在英语教学中也有必要向学生渗透中国优秀传统文化,这对提高英语教学效率、增强学生的民族自信与家国情怀以及提高学生的跨文化交流能力都具有十分显赫的促进作用。

### 一、必要性分析

首先,在大学英语教学中,如果严重匮乏中国优秀传统文化元素,学生理解英语语言知识将会是非常困难

的。这是因为语言与文化密切相连,让几乎不具备西方文化基础的学生在遍布英语文化元素的环境中去学习英语语言,会给学生的思维逻辑和文化认知造成难以逾越的障碍,进而就会严重影响学生的学习效率。其次,随着互联网技术的发达,学生在上网时难免会看见一些具有反动倾向或挑拨民族关系的言论,并且由于自身的思想政治观念与文化属性不成熟,对此不具备过硬的抵御能力,很容易受到干扰。最后,英语语言与西方的文学、绘画、音乐、影视、美食、神话以及生活等都有着密切关联,不少学生会对其产生崇敬与憧憬之情,容易演变成崇洋媚外的心理。基于以上,在英语课程教学中渗透中国优秀传统文化可谓非常必要。

### 二、渗透途径探析

#### 1. 编写富含中华元素的英语教材

为了在大学英语教学中渗透我国的优秀传统文化,增强学生的爱国情怀与民族意识,大学英语教师应当联

**作者简介:** 王雨婷(1987.10—),女,汉族,山东省莱芜市,就职于湛江科技学院,单位所在地:广东省湛江市,职称:助教,学历:研究生,学位:硕士,研究方向:翻译理论与实践。

合编写富含中华元素的英语教材。教材对于教学活动至关重要,其不仅是教师所依托的教学素材,也是学生所依凭的学习材料,对学生理解英语、感受文化有着极为深远的影响。如果英语教材中能够渗透中华文化,一方面,教师在讲课时就会顺理成章、自然而然地给学生讲解其中的中华文化,并与英语知识相结合。另一方面,学生在学习英语的过程中也将时常接触中华文化,这就增加了学生感受中华文化的机会,强化了中华文化在英语课程中的渗透力度,使学生在接触到英语语言时能够自动将其与中华文化联系在一起,进而提高学生的跨文化传播能力及其中华文化素养。

基于此,大学英语教师在编写新版英语教材时要充分考虑文化渗透,与本校中国语言文学专业、中国史专业以及地域民俗学专业等相关专业的教师进行合作,在这些精通中华文化的教师的帮助下开展教材编写工作的细节,在英语语言之间穿插中华文化元素,继而达到渗透效果。比方说,教师可以在教材中加入富含中华元素的插画,如山水画、花鸟画和泥人塑像等,或者在设计写作模块时加入中华元素,如以向外国友人介绍中华优秀传统文化为题写一篇作文。不同地方的高校还可以结合当地的中华文化特色,来对教材进行编写。比方说,山西的高校就可以在英语教材中加入太行山、平遥古城以及龙舟舞等等,并融合在阅读材料、插画、听力以及练习题目等模块当中。

## 2. 拓宽渗透中华文化的传播渠道

为了提高学生对中华优秀传统文化的认识,大学英语教师在教学过程中应当拓宽渗透中华文化的传播渠道。为此,教师可以充分利用信息技术的便利,在线上学习平台向学生传播中华优秀传统文化。比方说,在构建线上学习平台时,教师可以在其中增加一个“中华优秀传统文化”模块,里面所涵盖的内容以从古至今的中国各地域的民俗文化及城市文化为主,要包揽歌舞、绘画、书法、节日习俗、生活方式以及工匠手艺等等,并安装中英互译插件,从而使学生在线上学习的过程中随时都能够查看和阅览中华文化,吸收中华文化的精髓,感受中华文化的魅力,在文化力量的作用下强化自身的民族自信与家国情怀,进而达到渗透的效果,在教学生学习英语知识的同时促进学生中华文化素养的提升。

另一方面,大学英语教师也可以在班级群内时常推送有关中华优秀传统文化的图文或视频。大学生在一天的生活中会经常翻看手机,而微信或QQ就是学生的常用社交软件,学生总是能在不经意间看到班级群内的消息,

所以在班级群内发布相关资料可以捕捉学生的思维焦点,将学生吸引到中华优秀传统文化当中,为学生感受中华优秀传统文化提供材料。除了在班级群内渗透中华优秀传统文化,在教课时英语教师也要积极向学生讲述中华文化,将其与英语语言知识紧密联系起来。比方说在讲到英语语言的谚语时,就可以顺带着引出我国的经典谚语,继而再引出诗词,然后让学生试着用英语翻译,或者用汉语将英语谚语翻译过来,从而达到渗透中华优秀传统文化的教学效果,巩固学生的汉学知识。

## 3. 积极开展中华文化的主题活动

为了在大学英语教学中向学生渗透中华优秀传统文化,提高学生的传统文化与思想政治水平,教师有必要积极为学生开展中华文化的主题活动。在实践活动中,学生将能更加身临其境地感受中华优秀传统文化,对传统文化的理解会更加深入,对传统文化所形成的感受与记忆也会更加深刻。同时,实践活动相比于其他的文化渗透方式更具吸引力,能够提高学生的参与度,进而扩大文化渗透工作的影响范围,使学生对中华优秀传统文化的认识与理解能够取得整体性的提升。此外,在全校范围内开展中华文化主题活动还可以促进各专业学生之间的交流,并在文化属性的影响下增强全体学生的凝聚力,使学生对中华优秀传统文化中团结、和谐与友爱的理念的感受更加深入骨髓。

基于此,大学英语教师应当积极为学生设计和组织活动,并将中华优秀传统文化元素贯穿其中,以达到渗透中华文化的效用。比方说,英语教师可以在全校范围内举行一场诗词大赛活动,要求学生用英语表达出我国的古诗词,古诗词的范围限定于七言绝句和宋词,语义表达要精准,要贴合原意,还要能表现出中华诗词的古典美与韵律,同时也要彰显出英语语言的特色。为了增加活动的趣味性,还可以设计一个问答环节,让台下的观众去猜测参赛选手用英语写就的诗词的原题,如果答对将予以奖励。通过举办类似的实践活动,学生的英语水平和传统文化素养都将在不知不觉中得到提升,从而有助于增强文化渗透的效果,升华英语课程的教学意义。

## 4. 多层次渗透中华优秀传统文化

考虑到文化所涵盖的范围很广,在向学生渗透中华优秀传统文化时,大学英语教师可以从不同层面开展文化渗透工作。首先,教师可以从美食上渗透中华优秀传统文化。在教学生学习英语时,免不了会接触西方国家的美食文化,诸如牛排、牛奶和三明治等,尤其是美国

和英国。与此同时,教师可以将我国的美食文化融入其中,尤其是地方菜特色,如宫保鸡丁、鱼香肉丝和锅包肉等,以此来达到文化渗透的作用。其次,教师可以从生活层面入手,对比以英语为母语的我国人民与我国人民在生活方式上的异同,并由此延伸至中国优秀传统文化,向学生普及我国历朝历代乃至当今社会中各地域人民的风土人情与民俗文化,以达到渗透文化的效果。再次,大学英语教师可以从文学层面入手。学习英语的过程中会时不时接触到英语语言文学,比如莎士比亚、乔叟、华兹华斯、梅尔维尔、斯坦贝克、雪莱以及济慈等等作家。在讲到这些文学家的同时,教师可以顺势给学生讲述我国的优秀文学作品或文学家,比如《红楼梦》、《牡丹亭》、老舍、王小波、白先勇以及阿城等等,使中国文学中的文化力量得到释放,并在对比之下彰显出中国优秀传统文化的特色与优势。最后,教师还可以在音乐与影视层面向学生渗透传统文化。一方面,教师可以在课间穿插着给学生播放中西方的音乐,比如英国的摇滚乐队平克·弗洛伊德、披头士和克里姆森王国等,以及我国的崔健、黑豹和唐朝等等。另一方面,教师可以利用影视素材给学生讲解英语知识,并借此对比中西方的影视文化,继而达到渗透中国优秀传统文化的效果,增强学生的家国情怀。

### 5. 基于中华文化创新教学评价机制

随着中国优秀传统文化在大学英语课程教学中的渗透,教师也要相应地对教学评价机制进行改进,以适应新的教学体系,同时对学生形成激励作用,提高学生在英语学习过程中学习中国优秀传统文化的积极性,继而提高文化渗透的效率。为此,大学英语教师一方面要重视起教学评价机制在教学工作中的重要性,及时根据中国优秀传统文化的渗透情况来对评价机制进行改动,实现全面优化。另一方面,大学英语教师要从以下几点入手,来对教学评价机制进行全方位的改进。首先,在设计考试题和随堂测验题时,要充分融入中华文化元素,

将中国优秀传统文化渗透在英语题目当中,以此为背景出题,从而考察学生对中国优秀传统文化的了解程度。其次,教师要推动教学评价的动态化,将教学评价贯穿在整个学期的教学过程中,在教课时加强与学生之间的交流,将中国优秀传统文化渗透在课堂提问中,并以此作为评价标准。此外,教师自身也要严于律己,积极学习中国优秀传统文化,如此才能准确地、灵活地在教课时向学生渗透中国优秀传统文化,提高文化渗透教育的实效。

### 三、结束语

综上所述,随着互联网技术的飞速发展,大学生在上网的过程中很容易受到不良信息的干扰,思想政治观念会随之发生不可预知的变动,有动摇政治立场的风险。同时,越来越多的大学生都沉浸在以互联网为支撑的娱乐快消产品上,忽视了我国的优秀传统文化,并由此而逐渐丢失民族自信与家国情怀。为此,大学英语教师应当编写富含中华元素的英语教材,拓宽渗透中华文化的传播渠道,积极开展中华文化的主题活动,基于中华文化创新教学评价机制,从而将中国优秀传统文化渗透在英语语言知识中,提升学生的中华文化素养与思想政治水平。

### 参考文献:

- [1]刘瑞.大学英语教育中母语文化缺失原因探究及回归途径[J].作家天地,2021(25):44-45.
- [2]王媛.跨文化交际背景下的高校英语教学方式构建——评《文化与大学英语教学》[J].外语电化教学,2022(01):99.
- [3]陈友珠.将中华优秀传统文化融入大学英语教学的路径探索[J].海外英语,2021(19):114-115.
- [4]郜红芳.“课程思政”背景下大学英语教学中的中国文化导入研究[J].现代英语,2021(18):19-21.
- [5]朱瑞雪,王振华.中国优秀传统文化融入大学英语教学的影响因素及改进分析[J].校园英语,2021(33):41-42.